



Cellacare® DigiFinger Classic

Orthese zur Immobilisierung des Handgelenks, der Hand, der Finger
Orthèse pour l'immobilisation du poignet, de la main, des doigts
Orthesis for immobilisation wrist - hand - fingers
Órtesis para la inmovilización de la muñeca, la mano y los dedos
Ortesi per l'immobilizzazione del polso, della mano, delle dita
Orthese voor het immobiliseren van de pols, hand, vingers

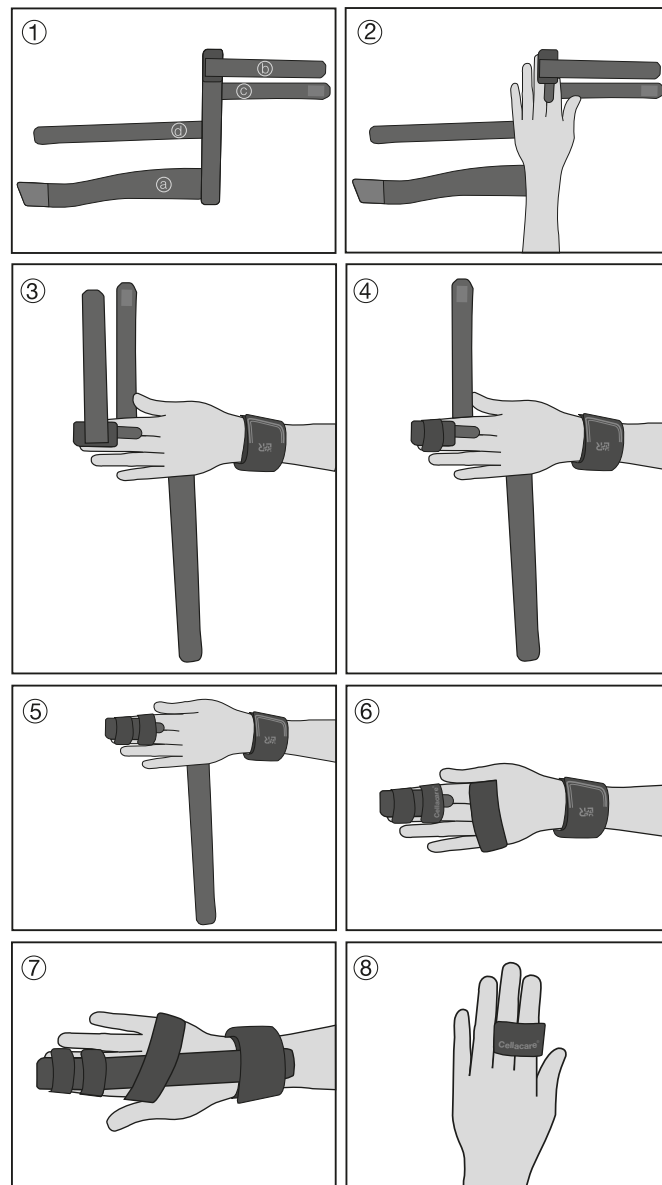


1 Einzelner Patient – mehrfach anwendbar · un seul patient – à usage multiple · single patient – multiple use · un solo paciente – uso múltiple · singolo paziente – uso multiplo · één patiënt – meervoudig gebruik



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4052360/2024-03



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Cellacare® DigiFinger Classic ist eine Orthese zur Korrektur und Ruhigstellung der Fingergelenke sowie zur Stabilisierung und Bewegungseinschränkung des verletzten Fingers.

Produktzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Polyurethan, Aluminium, Baumwolle

Zweckbestimmung

Orthese zur orthopädischen Korrektur und Immobilisierung der Fingergelenke

Indikationen

Fingerdistorsion
Fingerluxation
Prä- oder postoperativen Ruhigstellung
Immobilisierung des 2., 3., 4. und 5. Fingergrundgelenks

Kontraindikationen

• bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie Cellacare® DigiFinger Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und dem Heilungsverlauf festgelegt.
- Cellacare® DigiFinger Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen des Produktes mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss Cellacare® DigiFinger Classic entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung an und beachten Sie dabei die enthaltenen Abbildungen. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Cellacare® DigiFinger Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung der Klettverschlüsse. Um dies zu vermeiden, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.

- Cellacare® DigiFinger Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise

Vorbereitung

1 – Öffnen Sie den Klettverschluss und legen Sie das Produkt flach ab (Abb. 1). Es gibt 4 Gurte – 2 fix (a und b) und 2 abnehmbar (c und d) – die eine individuelle Anpassung und optimale Unterstützung ermöglichen.

Anwendung

- 1 – Ziehen Sie die Orthese über den betroffenen Finger und den benachbarten (stützenden) Finger (Abb. 2). Achten Sie darauf, dass Sie die Finger bis zum Ende der Orthese einführen und dass der Mehrfinger-Gurt (c) auf der Höhe der Fingergelenke liegt.
- 2 – Ziehen Sie den Gurt (a) um das Handgelenk fest (Abb. 3).
- 3 – Ziehen Sie den distalen Gurt (b) an den Fingerspitzen fest (Abb. 4).
- 4 – Ziehen Sie den Mehrfachfinger-Gurt (c) fest (Abb. 5).
- 5 – Ziehen Sie den Handgurt (d) fest (Abb. 6). Passen Sie den Sitz der Gurte und des Aluminiumstabs nach Bedarf an (Abb. 7).
- 6 – Der Mehrfinger-Gurt kann zur Wiederaufnahme von Aktivitäten auch allein verwendet werden (Abb. 8).

Pflegeempfehlung

Waschen Sie die Orthese in der Waschmaschine bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® DigiFinger Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Schließen Sie die Klettverschlüsse und verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz. Reinigen Sie die Klettverschlüsse regelmäßig, um zu gewährleisten, dass sie ihre Hafteigenschaften behalten, und um die Leistungsfähigkeit des Produktes sicherzustellen.

Lager- und Transportbedingungen

Cellacare® DigiFinger Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance

Cellacare® DigiFinger Classic est une orthèse pour la correction et l'immobilisation des articulations des doigts afin d'assurer la stabilité du doigt blessé et restreindre ses mouvements.

Composition du produit

Polyamide, polyester, polyuréthane, aluminium, coton

Utilisation prévue

Orthèse pour correction orthopédique et immobilisation des articulations des doigts.

Indications

Doigts foulés
Luxation des doigts
Immobilisation pré- ou post-opératoire
Immobilisation 2ème, 3ème et 4ème, 5ème des articulations métacarpo-phalangiennes

Contre-indications

• Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et précautions d'emploi

- Cellacare® DigiFinger Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation de Cellacare® DigiFinger Classic.
- C'est au professionnel de santé de déterminer la durée de port quotidienne de Cellacare® DigiFinger Classic en fonction de l'indication et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® DigiFinger Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant l'emploi.
- En cas de maladies de la peau et/ou de blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), veuillez consulter votre médecin traitant / demander un avis médical avant de poser le produit.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer Cellacare® DigiFinger Classic et de consulter un professionnel de santé qualifié
- Posez Cellacare® DigiFinger Classic à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement de Cellacare® DigiFinger Classic pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® DigiFinger Classic est destiné au traitement d'un seul patient. La durée de vie de Cellacare® DigiFinger Classic peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration des auto-agrippants. Pour éviter une détérioration prématurée, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être fermées, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.

- Cellacare® DigiFinger Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation

Préparation

1 - Ouvrir toutes les sangles auto-agrippantes et poser le produit à plat (Ill 1). 4 sangles dont 2 sont fixes (a et b) et 2 sont amovibles (c et d) pour optimiser le maintien et l'ajustement

Application

- 1 - Mettre l'attelle sur le doigt affecté en y associant le doigt voisin (tuteur) (Ill 2). S'assurer que les doigts sont bien en butée dans l'attelle et que la sangle de syndactylie (c) est positionnée à la hauteur de l'articulation des phalanges.
- 2 - Serrez la sangle (a) autour du poignet (Ill 3).
- 3 - Serrez la sangle distale (b) au bout des doigts (Ill 4).
- 4 - Serrez la sangle de syndactylie (c) (Ill 5).
- 5 - Serrez la sangle de la main (d) (Ill 6). Réajuster les sangles et la baleine en aluminium en cas de besoin (Ill 7).
- 6 - En option la sangle de syndactylie peut être utilisée seule pour une reprise d'activité (Ill 8).

Instructions d'entretien

Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® DigiFinger Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser ni nettoyer à sec. Fermer les fermetures auto-agrippantes et utiliser si possible un filet de lavage. Nettoyer régulièrement les zones auto-agrippantes pour qu'elles conservent leur adhérence et assurent ainsi l'efficacité du produit.

Conditions de conservation

Cellacare® DigiFinger Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 du catalogue européen des déchets (CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de ce même catalogue peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables doivent être déposés dans les filières de recyclage correspondantes.

Remarque générale

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et les autorités sanitaires responsables.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics

Cellacare® DigiFinger Classic is an orthosis for correction and immobilisation of the finger joints, to provide stability to the injured finger and to restrict its movements.

Product composition

Polyamide, polyester, polyurethane, aluminium, cotton

Intended purpose

Orthosis for orthopaedic correction and immobilisation of the finger joints

Indications

Sprained fingers
Dislocation of the fingers
Pre- or post-operative immobilisation
Immobilisation of the 2nd, 3rd and 4th, 5th metacarpophalangeal joints

Contra-indications

• Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components

Side effects

In very rare cases, skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions

- Do not use Cellacare® DigiFinger Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® DigiFinger Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, Cellacare® DigiFinger Classic must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- Cellacare® DigiFinger Classic is intended for use on a single patient only.
- The device's durability may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook-and-loop fasteners. To prevent this, the hook-and-loop fasteners should always be fastened, for example, when the product is not being worn or when being washed.
- Cellacare® DigiFinger Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information

Preparation

1 - Open all the hook-and-loop fasteners and lay the product flat (Fig 1). There are 4 straps, 2 of which fixed (a and b) and 2 removable (c and d), to optimise support and adjustment.

Usage

1 - Slide the orthosis on the affected finger in association with the neighbouring (support) finger (Fig 2).

Make sure that the fingers are down to the end of the orthosis and that the syndactyly strap (c) is positioned at the level of the joint of the phalanges.

2 - Tighten the strap (a) around the wrist (Fig 3).

3 - Tighten the distal strap (b) at the tip of the fingers (Fig 4).

4 - Tighten the syndactyly strap (c) (Fig 5)

5 - Tighten the hand strap (d) (Fig 6)

Readjust the fit of the straps and the aluminium stay if necessary (Fig 7).

6 - In addition, the syndactyly strap could be used alone for resuming activities (Fig 8).

Care recommendations

Machine wash the orthosis at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® DigiFinger Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean.

Close the hook-and-loop fasteners and if possible use a mesh bag. Clean the hook-and-loop closures regularly so that they retain their ability to fasten tightly, and to preserve the performance of the product.

Storage and transport conditions

Cellacare® DigiFinger Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su médico o con su establecimiento especializado.

Descripción del producto y características

Cellacare® DigiFinger Classic es una órtesis para la corrección y la inmovilización de las articulaciones de los dedos, para ofrecer estabilidad al dedo lesionado y para limitar sus movimientos.

Composición del producto

Poliamida, poliéster, poliuretano, aluminio, algodón

Finalidad prevista

Órtesis para la corrección ortopédica y la inmovilización de las articulaciones de los dedos

Indicaciones

Dedos distorsionados

Dedos dislocados

Inmovilización pre- o postoperatoria

Inmovilización de las articulaciones metacarpofalángicas 2a, 3a y 4a, 5a

Contraindicaciones

- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

- Utilice Cellacare® DigiFinger Classic exclusivamente por prescripción médica.

El profesional sanitario debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.

- En función de la indicación y del proceso de curación, el médico deberá determinar la duración de uso diaria del producto.
- Cellacare® DigiFinger Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Las heridas deben cubrirse con un apósito para heridas adecuado antes de utilizar el producto.
- En caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/busque atención médica antes de colocar el producto. Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse Cellacare® DigiFinger Classic y buscar asistencia médica.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corrijala en caso necesario.
- Si el producto le incomoda o le causa problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Cellacare® DigiFinger Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente. La durabilidad del producto puede verse afectada por ciertos factores, como, p. ej., objetos con bordes afilados o daños en los cierres de velcro. Para evitarlo, los cierres de velcro deben mantenerse cerrados en todo momento; por ejemplo, cuando no se utilice el producto o cuando se lave.
- Cellacare® DigiFinger Classic no debe utilizarse tras el último día del mes especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si existen signos de desgaste excesivo que puedan afectar el rendimiento del producto, consulte a un profesional sanitario y sustituya el producto en caso necesario.

Información de uso

Preparación

1 - Abra todos los cierres de velcro y coloque el producto sobre una superficie plana (fig. 1). Dispone de 4 correas, 2 de ellas fijas (a y b) y 2 extraibles (c y d), para optimizar soporte y ajuste.

Modo de empleo

1 - Deslice la órtesis en el dedo afectado junto con el dedo contiguo (de soporte) (fig. 2). Asegúrese de que los dedos llegan al final de la órtesis y que la correa de sindactilia (c) está colocada al nivel de las articulaciones de las falanges.

2 - Ajuste la correa (a) alrededor de la muñeca (fig. 3).

3 - Ajuste la correa distal (b) en la punta de los dedos (fig. 4).

4 - Ajuste la correa de sindactilia (c) (fig. 5)

5 - Ajuste la correa de la mano (d) (fig. 6)

Si es necesario, reajuste las correas y del soporte de aluminio (fig. 7).

6 - Además, la correa de sindactilia podría utilizarse sola para reanudar la actividad (fig. 8).

Recomendaciones de cuidado

La órtesis debe lavarse a máquina a 30 °C (programa para prendas delicadas) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® DigiFinger Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el producto ni lo lave en seco. Cierre los cierres de velcro y, si es posible, utilice una bolsa de tejido de malla. Limpie los cierres de velcro de la correa periódicamente para garantizar sus capacidades de cierre y la eficacia del producto.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacene Cellacare® DigiFinger Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases marcados como reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Información general

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l’uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al Suo medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Cellacare® DigiFinger Classic è un’ortesi per la correzione e l’immobilizzazione delle articolazioni delle dita, per conferire stabilità al dito infortunato e per limitare i suoi movimenti.

Composizione del prodotto

Poliammide, poliestere, poliuretano, alluminio, cotone

Uso previsto

Ortesi per correzione ortopedica e immobilizzazione delle articolazioni delle dita

Indicazioni

Dita slogate

Lussazione delle dita

Immobilizzazione pre- o post-operatoria

Immobilizzazione della 2a, 3a e 4a, 5a articolazione metacarpo-falangea

Controindicazioni

- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego

- Utilizzare Cellacare® DigiFinger Classic esclusivamente dopo aver consultato un professionista sanitario. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che il professionista sanitario illustri al paziente la sua corretta applicazione.
- Spetta al professionista sanitario stabilire la durata d’uso giornaliera del prodotto sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® DigiFinger Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Coprire le ferite con una medicazione idonea prima dell’uso del prodotto.

- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata) contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto. Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere Cellacare® DigiFinger Classic e consultare un professionista sanitario qualificato.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, consultare un professionista sanitario.
- Cellacare® DigiFinger Classic è destinato a un utilizzo esclusivamente individuale.
- La durata del prodotto può risultare compromessa da alcuni fattori, per es. oggetti appuntiti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, allacciare sempre le chiusure in velcro, per es. quando il prodotto non è indossato o viene lavato.
- Cellacare® DigiFinger Classic non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
- In caso di segni di usura eccessivi che potrebbero influenzare le prestazioni del prodotto, consultare un professionista sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Informazioni per l’uso

Preparazione

1 - Aprire tutte le chiusure in velcro e distendere il prodotto in orizzontale (Fig. 1). Sono presenti 4 cinturini, di cui 2 fissi („a” e „b”) e 2 rimovibili („c” e „d”), per ottimizzare il sostegno e la regolazione.

Applicazione

1 - Far scorrere l’ortesi sul dito infortunato insieme al dito (di supporto) adiacente (Fig. 2). Assicurarsi che le dita siano abbassate fino all’estremità dell’ortesi e che il cinturino di unione delle dita (c) sia posizionato a livello dell’articolazione delle falangi.

2 - Allacciare il cinturino (a) intorno al polso (Fig. 3).

3 - Allacciare il cinturino distale (b) nella punta delle dita (Fig. 4).

4 - Allacciare il cinturino di unione delle dita (c) (Fig. 5)

5 - Allacciare il cinturino per la mano (d) (Fig. 6)

Se necessario, regolare di nuovo l’adattamento dei cinturini e della stecca di alluminio (Fig. 7)

6 - Il cinturino di unione delle dita potrebbe inoltre essere utilizzato da solo, per riprendere le proprie attività (Fig. 8).

Lavaggio

Lavare l’ortesi in lavatrice a 30 °C (lavaggio delicato) con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® DigiFinger Classic all’aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare né lavare a secco. Chiudere le chiusure in velcro e, se possibile, usare un sacchetto salvabucato in rete. Pulire regolarmente le chiusure in velcro per poterle allacciare correttamente e per mantenere le prestazioni del prodotto.

Condizioni di conservazione e trasporto

Cellacare® DigiFinger Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento

- Utilizzare Cellacare® DigiFinger Classic esclusivamente dopo aver consultato un professionista sanitario. Al primo rifiuto di prodotto può essere assegnato un codice rifiuto di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice rifiuto di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi etichettati come riciclabili devono essere conferiti nei rispettivi punti di riciclo nazionali.

Informazioni generali

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

Cellacare® DigiFinger Classic is een orthese voor het corrigeren en immobiliseren van de vingergewrichten, voor het bieden van stabiliteit aan de getraumatiseerde vinger en voor het beperken van de bewegingen daarvan.

Productsamenstelling

Polyamide, polyester, polyurethaan, aluminium, katoen

Beoogd gebruik

Orthese voor orthopedische correctie en het immobiliseren van de vingergewrichten

Indicaties

Verstuikte vingers

Ontwrichting van de vingers

Pre- of postoperatieve immobilisatie

Immobilisatie van de 2e, 3e, 4e en 5e metacarpofalangeale gewrichten

Contra-indicaties

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de Cellacare® DigiFinger Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- De dagelijkse draagduur van de Cellacare® DigiFinger Classic wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- De Cellacare® DigiFinger Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten met een geschikt wondverband zijn afgedekt voordat dit product wordt gebruikt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product aanlegt.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet de Cellacare® DigiFinger Classic worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Leg de Cellacare® DigiFinger Classic met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een zorgverlener.
- De Cellacare® DigiFinger Classic is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.

De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen moeten de klittenbandsluitingen altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als het product niet wordt gedragen of als het product gewassen moet worden.

- De Cellacare® DigiFinger Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
- Als er tekenen van overmatige slijtage zijn die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u een zorgverlener en vervangt u indien nodig het product.

Gebruiksinformatie

Voorbereiding

1 - Open alle klittenbandsluitingen en leg het product plat neer (Afb. 1). Er zijn 4 banden, waarvan er 2 vastzitten (a en b) en 2 verwijderd kunnen worden (c en d) voor optimale ondersteuning en aanpassing.

Gebruik

1 - Schuif de orthese over zowel de getroffen vinger als de naastliggende (ondersteunende) vinger (Afb. 2).

Zorg dat de vingers tot aan het einde in de orthese steken en dat de samenvoegende band (c) zich ter hoogte van het gewricht van de vingerkootjes bevindt.

2 - Haal de band (a) aan rond de pols (Afb. 3).

3 - Haal de distale band (b) bij de vingertoppen aan (Afb. 4).

4 - Haal de samenvoegende band (c) aan (Afb. 5).

5 - Haal de handband (d) aan (Afb. 6).

Stel de banden en de aluminium spalk indien nodig strakker of juist minder strak in (Afb. 7).

6 - Verder kan de samenvoegende band afzonderlijk worden gebruikt om activiteiten weer op te nemen (Afb. 8).

Aanbevelingen voor de verzorging

Was de orthese in de machine op 30 °C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat de Cellacare® DigiFinger Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen.

Sluit de klittenbandsluitingen en gebruik, indien mogelijk, een netzakje. Reinig de klittenbandsluitingen regelmatig zodat de kleefkracht bewaard blijft en de productprestaties worden behouden.

Opslag- en transportvereisten

De Cellacare® DigiFinger Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit Hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit Hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakking die als herbruikbaar is gelabeld, moet naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene informatie

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.